



Te Whakarite ki te Whakatinana  
i Te Marautanga o Aotearoa  
me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori →

Pipiri 2012

## He Kōrero Whakataki

Ko te Tari Arotake Mātauranga tētahi tari kāwanatanga motuhake e arotake ana i ngā mahi ā ngā kura me ngā ratonga mātauranga kōhungahunga o Aotearoa, kātahi ka tuku pūrongo ai ki te motu whānui i runga o tāna i kite ai.

E whakaatahia ana e te whakataukī a te Tari Arotake Mātauranga te aro nui ki te paetae mātauranga o ā tātou tamariki, o ā tātou rangatahi, arā:

Ko te Tamaiti te Pūtake o te Kaupapa

I roto i ā mātou mahi o ia rā, nō mātou te hōnore kia whai wāhi atu ki ngā ratonga mātauranga kōhungahunga me ngā kura, e kitea ai te āhua o ngā mahi puta noa i te motu. Ka whakahiatotia, ka tātarihia aua mōhiohio, kia taea ai te whakamahi i runga o te whai hua ki te rāngai mātauranga, ki ngā tamariki kei tō tātou pūnaha mātauranga. E whakarato ana ngā pūrongo ā te Tari Arotake Mātauranga i ngā tino mōhiohio e pā ana ki ngā mahi e whakahaeretia ana hei tautoko i ngā kaupapa here ā te Kāwanatanga.

I te tau 2010 me te tau 2011, i tirohia e te Tari Arotake Mātauranga te ahunga whakamua o ngā kura me ngā kura auraki ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Mai i te marama o Hui-tanguru 2011, i whakatauhia kia whakatōhia, kia whakatinanahia e ngā kura me ngā wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori ēnei kaupapa e rua. Koia nei te pūrongo tuatahi o ngā kohinga pūrongo ā-motu ka whakaputaina e te Tari Arotake Mātauranga i roto i ngā tau e rua ka whai ake, e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa*, me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Ko te whai angitu o te whakatinanatanga o te mātauranga, e hāngai ana ki te mahi ngātahi a te maha o te tāngata me ngā rōpū whakahaere puta noa i te hāpori, kia whai hua ko ngā tamariki me te hunga rangatahi. E manako ana mātou, ko ngā mōhiohio kei ngā aromātai ā te Tari Arotake Mātauranga, ka whai wāhi atu ki te hāpai i a rātou me ā rātou kaupapa mahi.

Dr Graham Stoop

Āpiha Kaiarotake Matua

Te Tari Arotake Mātauranga

Haratua 2012

## Ngā Ihirangi

<b>Te Whakarāpopoto Matua</b> .....	<b>1</b>
<b>Ngā mahi whai muri</b> .....	<b>2</b>
<b>He Whakamārama</b> .....	<b>3</b>
Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori.....	3
Ngā kura me ngā kura auraki i whai wāhi ki tēnei aromātai .....	4
<b>Te Tukanga</b> .....	<b>5</b>
<b>Ngā Whakaaturanga</b> .....	<b>6</b>
2010: Te Whakariterite mō Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori.....	6
Hui-tanguru 2011: Te whakamahi i Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori.....	11
He tauira o ngā mahi pai.....	14
<b>Te Whakataunga</b> .....	<b>18</b>
<b>Ngā mahi whai muri</b> .....	<b>19</b>

## Te Whakarāpopoto Matua

Koia nei te tuatahi o tētahi kohinga pūrongo ā-motu ka whakaputaina e te Tari Arotake Mātauranga i roto i ngā tau e rua e whai mai ana, mō *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Mai i te marama o Hui-tanguru te tau 2011, kua whakataungia ngā kura me ngā wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori – tae atu ki ngā akomanga rumaki reo Māori, reo rua hoki ki ngā kura auraki – kia whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, kia whakamahi hoki i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

E arotahi ana tēnei pūrongo i te whai hua o ngā kura me ngā kura auraki ki te whakarite ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i te tau 2010. Ka aromātai anō hoki i te whai hua o ngā kura me ngā kura auraki i arotakengia ai i ngā Wāhanga 1, 2, me te 3 o te tau 2011, ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

I kitea e te Tari Arotake Mātauranga, ko te nuinga o ngā kura me ngā akomanga rumaki reo Māori ki ngā kura auraki, e whakapuaki ana i tā rātou whakamahinga o *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, e whakapakari ana rānei i tō rātou māia ki te whakamahi i *Te Marautanga o Aotearoa*.

Kāhore te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i te āta ahu whakamua pērā i te whakatinanatanga o te marautanga, ā, he nui ake āna wero ki ngā tūmomo kura. Ko tētahi take e pēnei ana, nā te tikanga kia whakatinana ngātahi i te marautanga me ngā whanaketanga. Mō ētahi o ngā kura me ngā kura auraki, he uua te whakatakoto i tētahi tino ara whakawhanaketanga, nā te iti noa o tō rātou māramatanga, tā rātou whakapā atu rānei, ki ngā rauemi me ngā mōhiohio e hāngai pū ana ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Ko ngā tino āhuatanga matua o ngā kura me ngā kura auraki e noho rite ana, ko:

- te ārahitanga mātauranga o te kounga kairangi
- te whakapakari i ngā whakaritenga e whai hua kē ana
- te pai o te whai wāhitanga a te whānau me te iwi
- te āheinga ki te whakaaro huritao mō te āhuatanga motuhake ki tā rātou marautanga
- te kounga o te whakawhanaketanga ngaio, te tautoko ngaio hoki.

E hāngai pū ana te ārahitanga ki te whānuitanga o te noho rite o ngā kura me ngā kura auraki. I whakaratohia e ngā kaiārahi ki ngā kura me ngā kura auraki, te tino hononga ki waenganui i te whānau/iwi me te hāpori o te kura, te kura auraki rānei, me ngā kaiako e kawē ana i te whakatinanatanga o ngā hōtaka akoranga e hāngai ana ki *Te Marautanga o Aotearoa*. Waihoki, ko tā rātou aronga ki te kōkiri i te whakatinanatanga o *Te Marautanga o Aotearoa*, ka kitea hoki ki te whai huatanga o tā rātou whakapuaki i te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. I ngā wā e ngoikore ana te ārahitanga nei, he whāiti anō hoki te ahunga whakamua ki te whakatinana.

I tāutu te Tari Arotake Mātauranga i ētahi take mō ngā kura auraki e whakarato ana i ngā mātauranga rumaki reo Māori, reo rua rānei. He nui ngā wero ki ngā kura auraki nei, ki te whakahaere i ngā tikanga o ngā angamahi marau ā-motu e rua, me ngā taumata ā-motu, ngā whanaketanga hoki. Kāhore i te tino mārama ngā poari me ngā kaiārahi i ētahi kura

auraki, ki ngā tino tikanga e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Nā tēnei, he maha ngā wā ka tukuna te ārahitanga o te marautanga ki te kaiako matua o ngā akomanga rumaki reo Māori. I ētahi wā, ka whakatau ngā poari whakahaere kia whakamahi ngā kaiako i ngā whanaketanga me ngā taumata hoki, ā, ka taupatupatu tēnei i te noho pūmau o te kaupapa rumaki reo Māori.

Ka whakatewhatewha tonu te Tari Arotake Mātauranga i te ahunga whakamua ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, hei wāhanga tonu o āna arotake ki ngā kura me ngā kura auraki hei te tau 2012.

## **Ngā mahi whai muri**

E taunaki ana te Tari Arotake Mātauranga, kia tahuri

### ***Ngā poari whakahaere***

- ki te āta whakarite i ō rātou māramatanga ki ngā tikanga e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, tae atu ki ngā rauemi me te tautoko e hiahiatia ana hei whakawhanake tonu i te marautanga ā-kura, me te whakatakoto i ngā whāinga, te pūrongo hoki i runga i ngā whanaketanga
- i ngā kura auraki me ngā kura e whakamahi ana i *Te Marautanga o Aotearoa* me te *New Zealand Curriculum*, ki te āta whakarite i te whakanuitanga me te whakapūmautanga a ngā kaiārahi o te kura, i te noho pūmau o te *New Zealand Curriculum* me *Te Marautanga o Aotearoa*, me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ngā *National Standards* hoki, i roto i te reo matatini me te pāngarau.

### ***Te Tāhuhu o te Mātauranga***

- ki te whakarato i te whānuitanga ake o te ārahi me te tautoko mō ngā kura auraki e whakamahi ana i *Te Marautanga o Aotearoa* ki ngā akomanga reo rua, rumaki reo Māori hoki, me ngā take e whai pānga atu ana ki te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*
- ki te ū ki te hāpai tonu i ngā kaiako ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, me te whakarite i ngā poari me ngā whānau ki te whakatakoto i ngā whāinga i runga i ngā whanaketanga, ki ā rātou tūtohinga ki ngā kura me ngā kura auraki, hei te tau 2012
- ki te tahuri tonu ki te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, mō te whakawhanaketanga o te marautanga Te Aho Matua me ngā tūmanako e hāngai ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Hei wāhanga tonu o āna arotake i ngā kura me ngā kura auraki hei te tau 2012, ka whakatewhatewha tonu te Tari Arotake Mātauranga i te ahunga whakamua ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

## He Whakamārama

### Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori

I runga i te wairua me te koronga o te Tiriti o Waitangi, kei roto i te marautanga ā-motu o Aotearoa, ngā tauāki marautanga e rua – te *New Zealand Curriculum*, me *Te Marautanga o Aotearoa*. E whakatakoto ana ngā tauāki marautanga e rua nei i te aronga mō ngā akoranga ā ngā ākongā, ā, ka whakarato hoki i te ārahitanga ki ngā kura auraki me ngā kura ki te waihanga me te arotake i ā rātou ake marautanga.

Ahakoa he riterite te whānuitanga o ngā mātāpono me ngā whāinga ki te marautanga ā-motu, kāhore *Te Marautanga o Aotearoa* i tētahi whakamāoritanga noa o te *New Zealand Curriculum*. E whakarato ana *Te Marautanga o Aotearoa* i tētahi angamahi e whakatutuki ana i ngā matea e hāngai pū ana ki ngā ākongā ki ngā kura me ngā wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori, tae atu ki ngā akomanga rumaki reo Māori, reo rua hoki ki ngā kura auraki. Kua whakataungia ēnei kura, ēnei kura auraki hoki, kia whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*, mai i te marama o Hui-tanguru 2011.

Kei ngā tauāki marautanga e rua, te tikanga kia tahuri atu ngā kura katoa ki ō rātou hāpori, tae atu ki ngā whānau, ngā hapū, me ngā iwi. Ko te wāhanga tuatahi o te whakawhanaketanga i tētahi marautanga ā-kura, ko te arotahi ki te whakarite i te pūkete e pā ana ki te āhua o te ākongā ka puta i te kura, ā, e whakatinana ana tēnei i ngā wawata katoa mō ngā akoranga a ngā ākongā mā te reo Māori. Nā tēnei, he whai wāhitanga mō ngā whānau, ngā hapū, ngā iwi, me ngā kura ki te mahi i runga i te tirohanga ngātahi ki ō rātou hiahia mō ā rātou tamariki, me te whakatakoto i te aronga rautaki ki te whakatutuki i taua tirohanga. Kātahi ka tuitui ngā kura me ngā kura auraki i ngā mōhiotanga me ngā horopaki o te hāpori, ki ā rātou hōtaka akoranga.

Ko *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* e whakatakoto ana i ngā whanaketanga ā-motu mō te reo matatini me te pāngarau ki ngā kura me ngā kura auraki e whakaako ana mā te reo Māori, ā, i whakarewahia ki Te Kura Kaupapa Māori o Rotoiti, i te marama o Whiringa-ā-rangi 2010. Puta noa i te tau 2010, neke atu i te 40 o ngā kura me ngā kura auraki i whiriwhirihia, hei whai wāhi atu ki te tukanga whakaemi mōhiotanga ka whakamahine i te tuinga hukihuki o ngā whanaketanga mō te reo matatini me te pāngarau. Kei roto i tēnei tukanga, ko te whakawhanaketanga ngaio, te tautoko ngaio hoki e hāngai pū ana ki tēnei mahi, mō aua kura, me aua kura auraki i whiriwhirihia ai. Ko ētahi o ngā kura me ngā kura auraki i roto i te tautauira mō tēnei pūrongo, i whai wāhi ai ki te tukanga e pā ana ki te whakaemi mōhiotanga.

Mai i te marama o Hui-tanguru 2011, me pūrongo ngā kura me ngā kura auraki e whakamahia ana i *Te Marautanga o Aotearoa*, i ngā wā e rua o ia tau, ki ngā mātua me ngā whānau mā te reo ngāwari, mō te ahunga whakamua o ngā ākongā, me ā rātou whakatutukitanga, mā te whakamahia i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. E whakataungia ana ngā poari whakahaere/ngā whānau kia whakatakoto i ngā taumata, ngā whāinga me ngā uaratanga i runga i ngā whanaketanga ki ā rātou tūtohunga mō te tau 2012, me te pūrongo i runga anō i ēnei, ki ā rātou pūrongo ā-tau o 2013.

I runga anō i ēnei whakataunga, ka whakahaere te Tari Arotake Mātauranga i tētahi kohinga aromātai ā-motu e arotahi ana ki *Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga*

*Rumaki Māori.* Nā te whakapuakitanga ngātahi o ēnei i te marama o Hui-tanguru 2011, ka whai pānga ngā aromātai ā-motu ā te Tari Arotake Mātauranga i *Te Marautanga o Aotearoa*, ki te ahunga whakamua o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Ko ngā aromātai ka whai ake hei te tau 2012, te tau 2013 hoki, ka whai whakaaro, ka whakahāngai hoki, ki ngā wāhanga matua o te whakatinananga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, inā koa, ko te:

- ahunga whakamua ki te whakatinana ki ngā wāhanga reo rua, rumaki reo Māori hoki
- pūrongo ki ngā mātua me ngā whānau
- whakatakoto i ngā taumata ā-tau ki ngā tūtohunga a ngā kura me ngā kura auraki
- pūrongo i ngā whakatutukitanga, i runga i ngā taumata ki ngā pūrongo o ia tau.

## **Ngā kura me ngā kura auraki i whai wāhi ki tēnei aromātai**

E toru ngā tūmomo kura kua whai wāhi ki tēnei aromātai:

### ***Ko ngā kura kua tautapaina te āhuatanga motuhake***

Ka whakaritea ngā kura kua tautapaina hei āhuatanga motuhake, i runga i te Wāhanga 156 o te Ture Mātauranga 1990, ā, ka hāngai tēnei ki ngā kura ā-iwi, ngā kura Māori, ngā kura motuhake, me ngā kura mana Māori. Ka whakatūngia ēnei tūmomo kura ki ngā rohe o ō rātou iwi, ā, e noho pūmau ana ki te whakarato i te mātauranga e hāngai ana ki te reo, ngā tikanga, ngā kōrero tuku iho, me ngā wawata o ō rātou iwi.

I te marama o Hui-tanguru 2012, kei te takiwā o te 25 te maha o ngā kura ā-iwi ki Aotearoa. E hono ana te nuinga ki Ngā Kura ā-Iwi o Aotearoa, he rōpū whakahaere i whakatūngia ai hei kōkiri i ō rātou wawata.

### ***Ko ngā Kura Kaupapa Māori Te Aho Matua***

Ka whakaritea ngā kura Te Aho Matua, i runga o te Wāhanga 155 o te Ture Mātauranga 1990, ā, e whakahaerehia ana i runga o ngā mātāpono e ono o Te Aho Matua, arā, Te Ira Tangata, Te Reo, Ngā Iwi, Te Ao, Āhuatanga Ako, me Te Tino Uaratanga<sup>1</sup>. Ka whakatinanahia aua mātāpono e te whānau o ia kura, i runga anō i ā rātou ake horopaki.

He whānui ake ngā hononga ā-iwi o ētahi kura Te Aho Matua ki ērā o ngā kura ā-iwi e tū ana ki ō rātou ake rohe, nā te whānuitanga ake o ngā hononga ā-iwi o ā rātou ākongā, o ā rātou kaimahi, o ā rātou whānau hoki.

I te marama o Hui-tanguru 2012, neke atu i te 65 ngā kura Te Aho Matua. Nā runga i ngā hanganga ā-ture, e hono atu ana ngā kura nei ki te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa.

I tōna hui ā-tau 2010, i tārua anōtia e Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa tōna tūnga kia noho wātea ngā kura Te Aho Matua i ngā tikanga ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, ki te whakamahi rānei i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Nā te hanganga ā-ture o Te Aho Matua, me te whakararanga o Te Aho Matua i ngā whakaaro

---

<sup>1</sup> *New Zealand Gazette. Official Version of Te Aho Matua o Ngā Kura Kaupapa Māori and an Explanation in English. Putanga 32, Hui-tanguru 2008*

me ngā angamahi ki te whakaako me te ako, e whakapono ana Te Rūnanga Nui, kei te whakatutuki kē āna kura i ngā tikanga e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

E ai ki te Rūnanga Nui, ahakoa he tūnga ā-motu tēnei mō ngā kura Te Aho Matua, kei te whānau tonu o ia kura tō rātou ake mana whakahaere ki te whakatau i tā rātou whakamahinga o *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, kāhore rānei.

### ***Ko ngā akomanga reo rua, rumaki reo Māori***

E whakarato ana ētahi kura i ngā akomanga reo rua, rumaki rānei mō ngā mātua me ngā whānau e hiahia ana kia ako ā rātou tamariki mā te reo Māori. I ngā wā kua whakaritea e ngā kura auraki nei te whakarato i te mātauranga mā te reo Māori, me whakarite ngā poari ki te whakahāngai i ngā hōtaka whakaakoranga, akoranga hoki ki te *New Zealand Curriculum*, ki *Te Marautanga o Aotearoa* rānei.

Ki ngā kura me ngā wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori, ka whakaakona te marautanga mā te reo Māori anake, mā te reo Māori me te reo Pākehā rānei, arā, ngā reo e rua. E whā ngā taumata o te rumaki, i runga anō i te nui o ngā whakaakoranga i roto i te reo Māori.

Taumata 1: 81 – 100% e whakaakona ana mā te reo Māori

Taumata 2: 51 – 80% e whakaakona ana mā te reo Māori

Taumata 3: 31 – 50% e whakaakona ana mā te reo Māori

Taumata 4a: 12 – 30% e whakaakona ana mā te reo Māori

Ko *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i whakawhanake mārikatia mō te Taumata 1 me te Taumata 2 o ngā whakaakoranga mā te reo Māori. Nō reira, ko ngā kura me ngā kura auraki kei ēnei taumata, e mātau ana ki te reo Māori, ā, kei te āheinga hoki ki te whakamahi i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

## **Te Tukanga**

I te Wāhanga 3 me te Wāhanga 4 o te tau 2010, i whakaemihia ngā mōhiohio mai i ngā arotake tekau ki ngā kura me ngā wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori. I whakamahi te Tari Arotake Mātauranga i ngā kitenga nei, hei aromātai i te āhua o aua kura me aua wāhanga e whakaako ana mā te reo Māori, ki te whakarite mō te whakatinanatanga o *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* hei te tau 2011.

E rua ngā pātai aromātai ā te Tari Arotake Mātauranga:

- pēhea te whānuitanga o ngā whakaritenga ā te kura/kura auraki ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*?
- pēhea te whānuitanga o ngā whakaritenga ā te kura/kura auraki ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* (hei te tau 2011)?



I ngā Wāhanga 1, 2, me te 3 o te tau 2011, i arotake te Tari Arotake Mātauranga i ngā kura/kura auraki 22 anō, tae atu ki ngā kura auraki e waru, ā, i aromātaihia:

- te whānuitanga o ēnei kura/kura auraki, ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa?* me
- te whānuitanga o te noho rite o ngā kura/kura auraki ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori?*

I kohikohi te Tari Arotake Mātauranga i ngā kitenga nei, nā te kōrero ki ngā kaiako, ngā kaiārahi o ngā kura, me ngā mema o ngā whānau, nā te mātakitaki i ngā whakaakoranga me ngā akoranga, me te pānui hoki i ngā tuhinga e whai pānga ana ki tēnei kaupapa, ā, i whakaratohia ai e ngā kura/kura auraki.

## Ngā Whakaaturanga

E matapaki ana tēnei pūrongo i ngā tūmomo āhuatanga, wāhanga rānei e whā, ā, e hāngai ana ēnei ki te rite o te kura, ki te whakatinanatanga rānei o *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* ki te kura.

Ka matapaki te wāhanga tuatahi i ngā āhuatanga o aua kura i noho rite papai mō *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Whai muri mai i tēnei, ko tētahi wāhanga e whakaraupapa ana i ngā wero ki ngā kura me ngā kura auraki katoa, i roto i tēnei āhuatanga o te whakawhanaketanga marautanga.

Ka whai muri mai, ko te matapakinga o ngā take e whai pānga ana ki te whakatinanatanga i *Te Marautanga o Aotearoa* (me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*) ki ngā kura e whakaako ana mā te reo Māori. Ko te āhuatanga e whai pānga ana ki ngā kura Te Aho Matua, e matapakina ana hoki.

Ka matapaki tētahi atu wāhanga i ngā whakaaturanga e pā ana ki te whakatinanatanga o *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* ki ngā kura me ngā kura auraki, i roto i te tau 2011. Ka matapaki anō hoki tēnei wāhanga i ngā take e hāngai pū ana ki te whakatinanatanga ki ngā kura auraki.

Ka āta whakamārama te wāhanga whakamutunga i ngā mātāi take e toru, o ngā kura kua whai hua ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

## 2010: Te Whakariterite mō Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori

Tekau mā toru ngā kura me ngā kura auraki i arotakengia i te tau 2010, hei wāhanga tonu o tēnei pūrongo. I roto i aua kura, kāhore tēnei aromātai i whakahaerehia ki ngā kura e toru, nō te nui o ngā āwangawanga i tātuhia ai i te wā o aua arotake, ā, i whai pānga aua take ki te kounga o te kāwanatanga me te whakahaeretanga o te kura.

Ko te katoa o ngā kura me ngā kura auraki tekau i whai wāhi ki tēnei aromātai, kua tīmata te whakariterite mō te whakapuakitanga o *Te Marautanga o Aotearoa*. E ono ngā kura i te tino noho rite, i te āta kōkiri rānei i te whakariterite, ā, e whā ngā kura kua tīmata i ētahi whakaritenga.

*Te rite ki te whakatinana i Te Marautanga o Aotearoa ki ngā tūmomo kura*

Kua rite ki te whakapuaki	1
E āta kōkiri ana i te whakariterite	5
Ētahi whakaritenga	4
Kāhore he whakaritenga	0

Mō Ngā Whanaketanga Rumaki Māori, e toru ngā kura me ngā kura auraki e āta kōkiri ana i te whakaritenga, he aronga nahanaha rānei, mō te whakatinanatanga. E ono ngā kura kua whakatutuki i ētahi whakaritenga, ā, kotahi anake te kura kāhore anō kia tīmata ki te whakarite mō te whakatinanatanga, i te wā o te arotake o taua kura.

*Te rite ki te whakamahi i Ngā Whanaketanga Rumaki Māori ki ngā tūmomo kura*

E āta kōkiri ana i te whakariterite	2
He aronga nahanaha ki te whakarite	1
Ētahi whakaritenga	6
Kāhore anō ngā whakaritenga kia tīmata	1

Ngā āhuatanga o ngā kura me ngā kura auraki e āta rite ana: Te whakamahi i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*

Ko ngā kura me ngā kura auraki i te āta rite, kua āta kōkiri rānei i ngā whakaritenga, hei whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa* me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, e mau ana i ngā āhuatanga e whai ake nei:

- te ārahitanga mātauranga o te kounga kairangi
- i te whakapakari i ngā whakaritenga e whai hua kē ana
- he nui te whai wāhitanga a te whānau me te iwi
- te āheinga ki te whakaaro huritao mō te āhuatanga motuhake ki tā rātou marautanga
- i whakapā atu ki te whakawhanaketanga ngaio, te tautoko ngaio hoki o te kounga kairangi.

He kaha ake te tūnga o ngā kura me ngā kura auraki e rite pai ana ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, mai i te tau 2011.

***Te ārahitanga mātauranga o te kounga kairangi***

Ko te pakari o te ārahitanga mātauranga, hei ārahi i ngā tino whakarerekētanga, whakawhanaketanga hoki, mai i ngā kaupapa here, tae atu ki ngā mahinga ki ngā akomanga, tētahi tino āhuatanga o ngā kura me ngā kura auraki i te noho rite ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

I whakaatu ngā kaiārahi o ngā kura me ngā kura auraki, i te ngākau nui ki te whakapiki i tō rātou māramatanga ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. I hāngai pū tā rātou ārahitanga ki ngā whakaaro huritao o ngā kaimahi mō ngā whakaritenga me ngā tukanga o te wā, me tā rātou whakatau i ngā huarahi pai ki te whakahaere i ngā

whakarerekētanga. Hei wāhanga tonu o tēnei tukanga, ka whai wāhi nui hoki ngā kaiārahi nei ki te tuitui i ngā hononga ki waenganui i ngā kaiako, te whānau, ngā kaiwhakamahuki, ngā tūmomo ratonga, me ngā iwi.

Ka whakatakoto ngā kaiārahi o ngā kura me ngā kura auraki i ngā tūmanako nui mō rātou anō, mō ā rātou kaimahi hoki. I whakapuakihia e rātou ngā tūmomo hua ka pupū ake pea i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, hei whakatairanga i te kounga o ngā akoranga mō ā rātou ākongā. I ākina e rātou ngā whakawhitinga kōrero ngaio, kaikini hoki ki waenganui i ngā kaiako, ki waenganui hoki i ngā whānau, hei tūhura i ngā huarahi ki a rātou ki te āta tautoko i ngā akoranga a ngā ākongā. Kua tīmata kē ngā whakaritenga o ā rātou ake marautanga ā-kura, i mua noa atu i ngā whakataunga mō te tau 2011, kia nui ake ai te aronga atu ki te whakarite i te whakamahinga o ngā whanaketanga.

### ***Te whakapakari i ngā whakaritenga e whai hua kē ana***

I ngā kura me ngā kura auraki i te āta rite, he tau anō hoki ngā tino tukanga kē mō te whakaako me te ako. Nā tēnei, he rite anō hoki ngā kaiārahi me ngā kaiako o ēnei tūmomo kura ki te arotake i te āhua o tā rātou whakamahinga i tēnā i mahi kētia ai, i ngā mahi rānei e whakamahia ana i taua wā tonu, me te tāutu me pēhea te whakatairanga ake anō i aua mahi mā te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. He pakari ake hoki te mōhiotanga o ngā kura me ngā kura auraki e āta noho rite ana, ki te whai wāhitanga o ngā whanaketanga ki roto i *Te Marautanga o Aotearoa*.

Kua whakatutuki kētia e ēnei momo kura, te ahunga whakamua pai ki te tāutu i ō rātou tirohanga e pā ana ki te whakaako me te ako, ā, nā tēnei, ka whai aronga anō hoki mō te whakawhanaketanga o te marautanga. Ka hāngai hoki tēnei ki te tāutu i ngā matea whakawhanaketanga ngaio, tae atu hoki ki te rapu i ngā momo rauemi, taiao akoranga hoki ka hāpai ake pea i ngā akoranga a ngā ākongā. He pai hoki te tūnga o aua kura, aua kura auraki hoki ki te tātari i ā rātou whakaritenga o te wā, hei tāutu i ngā huarahi ki te whakamahine, te whakarerekē rānei i tā rātou aronga kē ki te marautanga, ehara i te mea me hoki anō ki te tīmatanga ki te whakawhanake i tētahi marautanga ā-kura, i tētahi pūkete rānei e pā ana ki te āhua o ngā ākongā ka puta i te kura.

### ***Te whai wāhitanga nui a te whānau me te iwi***

I ngā kura me ngā kura auraki i te āta rite, kua āta whakatakotohia ngā tukanga kia whai wāhi ai ngā whānau me ngā iwi. Ka whakapūmau tēnei i te tūnga o te whai wāhitanga o te whānau ki te kura, me te whai wāhitanga pea o te iwi me te hāpori whānui ki te waihanga me te whakapuakitanga o ngā wheako akoranga a ngā ākongā. Ko ngā hononga nei ki waenganui i ngā kura/kura auraki me ngā whānau, ka poipoia, ka whakapakaritia nā te waihanga me te whakawhanaketanga o te marautanga.

Nā te whakawhanake i tētahi marautanga ā-kura ka pupū ake te whai wāhitanga ki te arotake i ngā tukanga o te wā e hāngai ana ki te whai wāhi mārika a te whānau me te whakawhitihiti whakaaro ki a rātou. Hei tauira, i whakatutukihia e tētahi tumuaki, tāna ake rangahau i hāngai ai ki te whai huatanga o te kura ki te tahuri atu ki tō rātou whānau me te hāpori whānui, kia āta whakarite ai i te whai hua o te whai wāhitanga a te whānau, puta noa i ngā whakaakoranga me ngā akoranga.

### ***Te whakanui i te horopaki me te āhuatanga motuhake o te kura***

I ngā kura me ngā kura auraki i te āta rite, nā te wāhanga o *Te Marautanga o Aotearoa* e pā ana ki te pūkete mō te āhua o ngā ākongā ka puta i te kura, ka āta whakarite i te hāngaitanga tonu o tā rātou mahi whakawhanaketanga ki te āhuatanga me te horopaki motuhake o tō rātou kura. Ko ngā pūkete mō te āhua o ngā ākongā ka puta i ēnei kura, i ēnei kura auraki hoki, i āta whakapuaki i tēnā i ngākau nuitia ai e ngā whānau – ngā pūmanawa, ngā uaratanga, me ngā pūkenga ka hiahiatia e rātou mō ā rātou tamariki i te wehenga i te kura, i te roanga ake hoki o tō rātou oranga. Ka kite hoki ki ngā mātai take e whai ake nei, i ngā mahi a ētahi kura ki te whakanui i tā rātou horopaki, tā rātou kaupapa hoki.

I ngā kura me ngā kura auraki i te āta rite, i mārama ngā whānau me ngā hāpori o aua tūmomo kura, ka noho pūmau tō rātou āhuatanga motuhake ki ngā whakawhanaketanga katoa e hāngai ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. I whakatutukihia e rātou tēnei āhuatanga, nā te whakapuaki i te āhuatanga motuhake o tō rātou kura, tō rātou kura auraki rānei, mā ngā wāhanga pērā i te tirohanga me te pūkete e pā ana ki te āhua o ngā ākongā ka puta i te kura. Ka kitea tēnei ki ngā kura me ngā kura auraki o ngā kaimahi e whakaaro kē ana ki te āhua o ngā wheako akoranga ki te whai pānga ki ngā wawata me ngā mōhiotanga o te iwi.

### ***Te whakawhanaketanga ngaio me te tautoko ngaio***

Ko ngā kura me ngā kura auraki i whai wāhi ai ki te tukanga e pā ana ki te whakaemi mōhiotia, i whakaatu i te pai o te māramatanga ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* me ngā tūmomo whai pānga pea ki ā rātou whakaritenga o te wā. Nā tēnei, ka whai whakaaro anō hoki rātou ki ā rātou ake whakaritenga, i runga anō i ngā take i tātuhia ai mā te tukanga whakaemi mōhiotia. Ka whai pānga anō hoki tēnei ki te āwangawanga tonu ki ngā mātauranga rumaki reo Māori, mō ngā tūmomo huarahi, taputapu aromatawai hoki i tēnei wā, hei whakamahinga mā ngā kura me ngā kura auraki ki te whakatau i te āhua o te ahunga whakamua a ngā ākongā, me ā rātou whakatutukitanga, i runga anō i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

I te wā kāhore ngā kura me ngā kura auraki i te whai wāhi atu ki te tukanga whakaemi mōhiotia, i arahina e ngā kaiārahi o ngā kura ngā whakawhanaketanga o roto, ā, i whakapā atu ki te tautoko me ngā mōhiotia mā ā rātou ake hononga, mā ngā rauemi ā-ipurangi, me ngā whakawhitinga kōrerorero ki ngā ratonga me ngā kaiwhakamahuki. I āwhina tēnei i te rere pai o ngā mōhiotia ki ngā kaimahi me ngā whānau, hei hāpai i ngā whakaritenga mō *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ko te kounga, te whai pānga hoki o ngā whakawhanaketanga ngaio i hāpai i te āheinga me te māia o ngā kaimahi ki te ahu whakamua tonu ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, kua ko te tatari noa kia kōkiri kē ngā kaiwhakahaere o waho i ngā whakawhanaketanga.

Ngā take i whai pānga ki te whakaritenga o ngā kura rumaki reo Māori me ngā kura auraki

I tātuhia e te Tari Arotake Mātauranga ngā take i whai pānga ki te whakaritenga me te noho rite ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ahakoa te rerekē haere o ngā wero, hei te mutunga he rite tonu mō ngā kura me ngā kura auraki kua iti noa kē te ahunga whakamua ki te whakariterite.

## ***Te whakatinanatanga ngātahi i Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori***

Ko te whakatau ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa* me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i te wā kotahi, mai i te marama o Hui-tanguru 2011, i whakatakoto i te tūmanako mō ngā kura me ngā kura auraki, ki te whakaraupapa i ngā āhuatanga matua mō te whakawhanaketanga. Ko ngā mahi mō aua kura, i hāngai ai ki:

- te whakaoti i te pūkete e pā ana ki te āhua o te ākonga ka puta i te kura
- te tahuri atu ki te whānau
- te whakarite ki te whakapuaki i ngā pūrongo tuatahi ki ngā mātua me ngā whānau mā te reo ngāwari
- te whakatakoto i ngā taumata i runga i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*
- te pūrongo i runga anō i ēnei ki ngā pūrongo ā-tau.

Mō ētahi o ngā kura me ngā kura auraki, he uaua te whakatakoto i tētahi tino ara mō te whakawhanaketanga, nā te iti noa o ō rātou māramatanga, tā rātou whakapā atu rānei, ki ngā rauemi me ngā mōhiohio e hāngai pū ana ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Hei āwhina i te whakatinanatanga ngātahi, mō ngā kura me ngā kura auraki i whakahāngai ake i te hōtaka ki te whakawhanake me te hāpai i ngā kaiārahi me ngā kaimahi o te kura, he pakari ake tā rātou whakariterite i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ka hāngai hoki tēnei ki te whakaōrite i ngā whai wāhitanga a ngā kaiwhakahaere o waho me ngā ārahitanga o roto, ki te whakarato i te tautoko tonutanga o ngā kaiako.

He mea tino nui te whai wāhitanga o ngā kaiārahi pērā i te tumuaki, ngā kaiwhakahaere matua, ngā kaiārahi rōpū, me ngā kaiako matua o te reo matatini me te pāngarau, inā koa, mō te whakapuakitanga i ngā mōhiohio e pā ana ki te ahunga whakamua me ngā whakawhanaketanga, hei whakapakari i ngā māramatanga ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Kei roto hoki i tēnei, ko te whakahonohono i *Te Marautanga o Aotearoa* ki tēnā e mahi kētia ana e te kura, ngā whakarerekētanga ki te hōtaka o te kura, o te kura auraki rānei, me te āta whakarite i ngā whai wāhitanga mō ngā kaimahi ki te whai i ngā whakawhanaketanga ngaio e tika ana.

### ***Te whai pānga o ngā whakarerekētanga ā-roto***

I te wā ka arotakengia, e toru ngā kura kua pāngia ki ngā tino wero ki te whakarite mō *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ko te whakarerekē i ngā tūnga matua o ētahi kaimahi, ko te tokoiti rānei o ngā kaimahi mātanga, i pā tōraro ki te ahunga whakamua o ngā kura auraki, ngā kura hoki. I te arotakenga o tēnei kohinga kura, ka matua aro atu ki te whakatutuki i ngā āwangawanga i hāngai ai ki te kāwanatanga me te whakahaeretanga, kua ki tā rātou whakawhanaketanga i te marautanga. I mōhio aua kura he mea nui ki te whakariterite i mua i te Hui-tanguru o 2011, engari, kīhai i whakarite tōtika mō *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

## Hui-tanguru 2011: Te whakamahi i Te Marautanga o Aotearoa me Ngā Whanaketanga Rumaki Māori

### Ngā Kura Rumaki Reo Māori

I ngā Wāhanga 1, 2, me te 3 o 2011, i aromātai te Tari Arotake Mātauranga i te whānuitanga o ngā kura 14 e whakaako ana mā te reo Māori ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakatinana i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. O ēnei kura, e whitu i te āta kōkiri i te whakapuakitanga o *Te Marautanga o Aotearoa*, e rua i te ahu pai ki te whakapuaki, e rua anō i te tīmata ki te whakapuaki, ā, e toru kāhore anō kia tīmata ki te whakapuaki.

*Te whakapuaki i Te Marautanga o Aotearoa ki ngā kura i te tau 2011*

E āta kōkiri ana i te whakapuakitanga	7
E ahu pai ana ki te whakapuaki	2
E tīmata ana ki te whakapuaki	2
Kāhore anō kia tīmata ki te whakapuaki	3

He iti ake te ahunga whakamua ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. E toru ngā kura i te whakapuaki i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, e rua i te ahu pai ki te whakamahi i tēnei tukanga, e toru i te tīmata ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ā, e ono kāhore anō kia tīmata ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

*Te whakamahi i Ngā Whanaketanga Rumaki Māori ki ngā kura i te tau 2011*

E āta kōkiri ana i te whakamahinga	3
E ahu pai ana ki te whakamahi	2
E tīmata ana ki te whakamahi	3
Kāhore anō kia tīmata ki te whakamahi	6

O ngā kura rumaki reo Māori e iwa e āta kōkiri ana i te whakapuakitanga o *Te Marautanga o Aotearoa*, e ahu pai ana rānei ki te whakapuaki, e whā ngā kura Te Aho Matua, e rima ngā kura kua tautapaina te āhuetanga motuhake. Mō *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, o ngā kura e āta kōkiri ana i te whakamahinga, e ahu pai ana rānei ki te whakamahi i ngā whanaketanga, e whā ngā kura kua tautapaina te āhuetanga motuhake, ā, kotahi te kura Te Aho Matua.

Ko ngā whakaaturanga e hāngai ana ki ngā āhuetanga o ngā kura e āta rite ana ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i roto i te tau 2010, he rite hoki ki ngā whakaaturanga e pā ana ki te kura ka whakapuakihia ēnei hei te tau 2011. Ko ētahi o ngā tūmomo āhuetanga matua ki ngā kura e āta kōkiri ana i te whakapuakitanga, e ahu pai ana rānei ki te whakapuaki, ko:

- te whai wāhitanga o ngā kaimahi ki te whānuitanga o ngā whakawhanaketanga ngaio
- te whakaatu o te tumuaki me ngā kaimahi i te tino ngākau nuitanga ki te mahi 'hei painga mō ngā ākongā'

- te whakatinanatanga kē a te kura i te whānuitanga o te whai wāhitanga a te hāpori, me ngā whakawhitinga kōrero ki a rātou, hei wāhanga tonu o te tukanga whakawhanaketanga mō tāna marautanga ā-kura
- te whai huatanga o te tuitui i te marautanga ā-kura me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*
- te pūrongo a te kura ki te whānau, i runga i ngā whanaketanga, mā te whakamahi i ngā tūmomo aromatawai, pērā i te Pūkete Pānui Haere, te Poutama Tau, He Mātai Matatupu, me Te Reo Matatini
- te whakaemi i te matawhānui o ngā mōhiohio ākongā, me te whakamahi i tēnei ki te arotake i runga i ngā taumata paetae.

Ko ētahi tauira o te whakaritenga pai ki ētahi o ngā kura, ko ngā whakawhitinga kōrero e kōkirihiā ana e ngā ākongā, me te whakatakoto haere i ngā whāinga akoranga ki te taha o ngā ākongā me ngā mātua.

Ki ngā kura kua iti ake te ahunga whakamua ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i whakaatu i ngā tūmomo wero, pērā i:

- te kore whai wāhitanga ki ngā whakawhanaketanga akoranga ngaio e whai hua ana, ā, e pēnei ana i ētahi wā nā tō rātou noho tuawhenua atu
- te uaua ki te whakatau ki roto i ō rātou hāpori, i tā rātou marautanga ā-kura.

I te nuinga o te wā:

- e whakaaro tonu ana ēnei kura mō ngā whakatakotoranga tika ki te pūrongo ki ngā mātua
- kāhore anō ēnei kura kia āta whakahono i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*
- e whakawhanake ana ēnei kura i tō rātou māramatanga ki ngā tūmomo taputapu aromatawai rumaki reo Māori. Hei pitopito kōrero, ki tā ētahi kura titiro, he whānui rawa, he pakeke rawa hoki ngā rauemi e pā ana ki te Pāngarau.

Mō ētahi kura e toru, ko tā rātou kore ahunga whakamua ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i hāngai ai ki te whakataunga a Te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, kia noho wātea ngā kura Te Aho Matua i ngā tikanga ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*, ki te whakamahi rānei i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. I te wā kua whakaritea e tētahi kura Te Aho Matua kia kaua e whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*, kia kaua rānei e whakamahi *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, kua tohua e te Tari Arotake Mātauranga tēnei āhuatanga ki te pūrongo arotake mō taua kura. I te tau 2011, i whakarato te Tāhuhu o te Mātauranga i tētahi pūtea mō ngā tau e toru, hei waihanga, hei whakawhanake hoki i tētahi marautanga mō ngā kura Te Aho Matua.

Ngā kura auraki e mau nei i ngā akomanga rumaki reo Māori

O ngā kura auraki e waru i arotakengia i te tau 2011, e ono ngā kura auraki i te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, kotahi i te whakatinana i te *New Zealand Curriculum*.

Kāhore tētahi kura auraki i te whakatutuki i *Te Marautanga o Aotearoa*, i te *New Zealand Curriculum* rānei.

*Te whakapuaki i Te Marautanga o Aotearoa ki ngā akomanga rumaki reo Māori, i te tau 2011*

E āta kōkiri ana i te whakapuakitanga	2
E ahu pai ana ki te whakapuaki	4
E tīmata ana ki te whakapuaki	0
Kāhore anō kia tīmata ki te whakapuaki	1
E whakatinana ana i te <i>New Zealand Curriculum</i>	1

E whā o ēnei tūmomo kura, kei ngā tūmomo wāhanga o te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ā, kotahi anō i te whakamahi i te *National Standards*. E toru anō ngā kura kāhore i te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i ngā *National Standards* rānei.

*Te whakamahi i Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*

E āta kōkiri ana i te whakamahinga	2
E ahu pai ana ki te whakamahi	1
E tīmata ana ki te whakamahi	1
Kāhore anō kia tīmata ki te whakamahi	3
E whakamahi ana i ngā <i>National Standards</i> o te <i>New Zealand Curriculum</i>	1

I ngā kura auraki e whakarato ana i te mātauranga rumaki reo Māori, reo rua rānei, ētahi tino wero ki te whakahaere i ngā whakatau o ngā angamahi marautanga ā-motu e rua, me ngā whanaketanga, ngā taumata ā-motu hoki mō ēnei i roto i te reo matatini me te pāngarau. Ko te ārahitanga o te tukanga ki te whakawhanake me te whakatinana, i roto i te maha o ngā kura auraki nei, e kōkirihi ana e te kaiako matua o te akomanga rumaki reo Māori, me te iti noa o te āwhina mai i ētahi atu kaiārahi matua o te kura, nā te iti noa o tō rātou māramatanga ki ngā āhuatanga motuhake o *Te Marautanga o Aotearoa*.

I roto i ngā kura auraki e toru, he iti noa te māramatanga o ngā poari me ngā tumuaki ki te hononga ki waenganui i *Te Marautanga o Aotearoa/Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, me te *New Zealand Curriculum/National Standards*. I roto i ngā kura auraki e rua, he pōhēhē nō rātou me whakatinana ngā akomanga rumaki reo Māori i te *New Zealand Curriculum* me *Te Marautanga o Aotearoa*, me ngā *National Standards*, *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* hoki. Ki tētahi atu kura auraki, he akomanga rumaki reo Māori ngā akomanga katoa, ā, i te pōhēhē te whakamātau ki te whakatinana i te *New Zealand Curriculum* me ngā *National Standards*, nā te mea kāhore te tumuaki me te poari i mārama, ko *Te Marautanga o Aotearoa* hei whiringa mā rātou.

Ki tō te titiro o ngā tumuaki me ngā poari ki ngā kura auraki e rua, kāhore ngā hōtuku paetae mai i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, e whai mana ana, pērā i ngā hōtuku ka puta i ngā aromatawai o ngā *National Standards*, inā koa, mō te reo matatini. Kāhore ēnei kura auraki i whakauru i ngā hōtuku o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* ki ngā taumata o te kura, ki ngā pūrongo rānei e pā ana ki ngā paetae ākongā. He iti noa te māramatanga ki te manatanga o ngā taputapu aromatawai e hāpai ana i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Nā runga i ēnei whakaaro pōhēhē, he nui ake anō ngā mahi a ngā kaiako rumaki reo Māori, ā, ka whakaiti anō hoki tēnei i te tūnga o te kaupapa Māori, me te rumaki reo Māori.



Ki tētahi kura auraki, ahakoa te māramatanga, ko *Te Marautanga o Aotearoa* te marautanga anake hei whakamahi ki te akomanga rumaki, kāhore te poari me te tumuaki i aroturuki i ngā tūmanako kaupapa here o te akomanga rumaki reo Māori. Kāhore ngā kaupapa akoranga matua a te akomanga rumaki reo Māori i whakaurua ki te mahere rautaki a te kura auraki, ā, ka whenumi ngā hōtuku paetae o te akomanga rumaki reo Māori ki ngā hōtuku o ngā akomanga auraki.

Ki ētahi o ngā kura auraki, ka tino tautoko te poari me te tumuaki i ngā kaimahi ki ngā akomanga rumaki reo Māori, me te nui o ā rātou mahi ki te whakatutuki i ngā whakataunga e pā ana ki te marautanga me ngā aromatawai. I roto i ngā kura auraki e rua o ēnei, ka whai whakaarotanga ki *Te Marautanga o Aotearoa* i te whakawhanaketanga o te marautanga ā-kura, hei whakawhanake i te hāngaitanga o ngā marautanga ā-motu e rua, puta noa i te kura.

E tika ana, kia whakaratohia ngā rauemi tōtika, hei hāpai i ngā mahi, me te whakawhanake tonutanga e hiahia ana ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ki ngā akomanga rumaki reo Māori, reo rua rānei ki ngā kura auraki. He mea nui - inā koa ki ngā taumata o te kāwanatanga me te ārahitanga o te kura – kia haere tonu te tautoko me ngā tohutohu, kia:

- ū ai te pono me te koronga o *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i runga i ngā angamahi kē a te kura, me ngā tukanga i whakatinanahia ai mō te *New Zealand Curriculum* me ngā *National Standards*
- whakarite ai i te noho rite o ngā kura ki te mārama ki ngā āhuatanga motuhake me ngā hua o ia marautanga, me ngā huarahi ki te whakahaere i ēnei hei hāpai, hei kōkiri hoki i ngā kaupapa matua e pā ana ki te mātauranga rumaki reo Māori
- hāpai i ngā kaimahi o ngā akomanga rumaki reo Māori, reo rua rānei, ki te whakarato i ngā hōtaka akoranga o te kōunga kairangi, inā koa, ki te poipoi i te whānuitanga o ngā āheinga reo o ngā ākonga ki ngā wāhanga rumaki reo Māori.

## **He tauira o ngā mahi pai**

E whai ake nei, ko ngā mātai take e whakaatu ana i ngā whakaritenga pai, ki ngā arotake e toru a te Tari Arotake Mātauranga ki ngā kura me ngā kura auraki, i te tau 2010. I te noho rite, i te whakariterite rānei te whakatinanatanga o *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* ki ngā kura me ngā kura auraki nei. Ka āta kitea ki ēnei tauira, ngā tūmomo aronga kua whāia e ngā kura me ngā kura auraki, tae atu anō hoki ki ētahi wero i pā ki a rātou.

E whakatauiria ana ngā mātai take i ngā tūmomo kura e toru i tohua ai ki tēnei pūrongo: arā, he kura ā-iwi, he kura kaupapa Māori Te Aho Matua, me tētahi kura auraki e whakarato ana i te mātauranga rumaki reo Māori.

### ***Kura A – He Kura ā-Iwi***

Ko Kura A tētahi kura kua tautapaina te āhuatanga motuhake, ā, e whakarato ana i te mātauranga rumaki reo Māori mō ngā ākonga o ngā Tau 1 ki te 15. Nā tōna iwi tonu a Kura A i whakatū ai, hei hāpai i te rere o te ara mātauranga mō tō rātou iwi. Kua tāutuhia e te

whānau ngā mātāpono ka ārahi i a rātou, ā, e noho pūmau ana ēnei ki tā rātou aronga ki te whakaako me te ako hei kura ā-iwi. Ka whakamahi te kura i aua mātāpono hei pou here mō ngā taunekeneke me ngā whakahaerenga a ngā ākongā, ngā kaimahi, me te whānau, puta noa i te whānuitanga o ngā taumahi ki te kura me te hāpori whānui.

Mai i te tīmatanga, he pakari ngā hononga ki waenga i te koronga o *Te Marautanga o Aotearoa*, me ngā whakaritenga kē ki te kura. I te tīmatanga ki te whakawhanake i te marautanga ā-kura, he maringanui tō ngā kaiako ki te tae atu ki ngā huihuinga e whakahaerehia ana e tētahi kaiārahi matua o te Tāhuhu o te Mātauranga, ki te whakawhiti kōrero mō *Te Marautanga o Aotearoa*. I whakapai ngā kaiako me ngā kaiārahi o te kura i tō rātou māramatanga ki *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, i kite rātou i te hāngaitanga pai o te tuinga ki ngā tikanga o te kura, me ngā whāinga o te marautanga.

Ka āta kitea te whai wāhitanga nui o te whānau ki te kura. Nā tō rātou kaha ki te whai wāhi atu ki te kura, i whakawhanake, i whakapūmau hoki te whānau i ngā whakaritenga ki te whakapakari i tō rātou āheinga ki te whakarato i te āhua o te mātauranga e hāngai mārika ana ki tō rātou tirohanga mō te kura. He tino tūāpapa ngā mātāpono, mō te whakawhanaketanga o te marautanga ā-kura. Ka aro nui ki te whakarite i te noho pūmau o te kiko me te whakapuakitanga o tā rātou marautanga ā-kura, ki ngā mātāpono me te āhuatanga motuhake o te kura.

I whakapau kaha te whānau me ngā kaimahi ki te whakaiti ake i ngā wero ka pupū ake. Ko ētahi o ēnei, ko te poto o te wā ki te hui tahi hei rōpū kaimahi ki te whakamahere mō ngā wāhanga whakawhanaketanga matua, me te whai wā anō kia whai wāhi ai te whānau hei wāhanga tonu o te whakahaere i te whakaritenga mō *Te Marautanga o Aotearoa*, i roto i te wā kotahi.

He kura whakaemi mōhiohio tēnei mō *Ngā Whanaketanga Pāngarau*. He tino taonga ki a rātou te tautoko me ngā mōhiotanga o te Kaitakawaenga Reo Māori. Nā te whai wāhitanga ki te whakawhiti kōrero, whakaaro hoki mō ngā take e pā ana ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i pupū mai te māramatanga ake ki te whai huatanga o ngā whanaketanga ki te hāpai i ngā akoranga a ngā ākongā.

I whakamahi ngā kaiako i ngā taputapu aromatawai rumaki reo Māori, hei aroturuki i ngā akoranga a ngā ākongā ki roto i te reo matatini me te pāngarau. Ko ētahi o ēnei ko te Poutama Tau, ko aSTTle (Pāngarau), He Mātai Matatupu, me Pūkete Pānui Haere, He Manu Tuhihi hoki, ko ngā taumata me ngā kōwae paetae e tika ana, me ngā mātāpono o te kura. Ko te mahi ka whai atu mā ngā kaiako, ko te whakawhanake tonu i tō rātou māramatanga, tā rātou whakamahinga hoki o ngā taputapu aromatawai o te wā, hei hāpai i te rere pai o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ahakoa tō rātou tū māia ki te whai huatanga o ā rātou mahinga i taua wā ki te whakapae hei kaiako mā te tika me te whai take, mō te ahunga whakamua me ngā whakatutukitanga o ngā ākongā, e hiahia tonu ana rātou ki te arotake anō i tēnei, i te tīmatanga o te kura ki te pūrongo i runga i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* i te tau 2011.

### ***Kura E – He Kura Kaupapa Māori Te Aho Matua***

E whakahaerehia ana a Kura B i runga i ngā mātāpono o Te Aho Matua. He kaha ngā hononga o ngā ākongā, te whānau, me ngā kaimahi ki te iwi o te kāinga. E tū ana te kura ki ngā whenua tuku iho, ā, he tino taiao tēnei mō ngā akoranga a ngā ākongā. He nui ngā

tūmanako mō ngā putanga ki ngā ākongā. Ko te pūkete e puāwai ana, mō te āhua o te ākongā ka puta i te kura, i āta whakatauirā i ngā wawata o te whānau, ā, i arotahi ki te whanaketanga me te pūmanawa o te katoa o te ākongā. I hāngai tēnei ki te whakaaro mō te mātauranga e whakapuakihia ana ki ngā mātāpono o Te Aho Matua.

Kua kōkirihiā e te kura te whakariterite ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Kua whai whakaaro nui ki te tukanga, me te arotake, te whakaraupapa, me te whakamahere mō *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

I whakaatuhia e te whānau o te kura te nui o te noho pūmau ki te hāpai i ngā ākongā ki te ako me te āta whakamahi i te reo Māori, ngā tikanga, me ngā kawa, i roto i ā rātou wheako akoranga. Ko te noho tahi o ngā kaumātua ki te kura, me te mōhiotanga e whakaratohia ana e te whānau me ngā kaimahi mō ngā ākongā, ka whakanui anō hoki i te ako mā ngā whakatupuranga.

I whakaatu te tumuaki i te kaha o te ārahitanga mātauranga, hei hāpai i tā rātou whakariterite. He mārama, he kohara, he ngākau nui hoki tana whakapuaki kōrero mō te pūkete o te āhua o ngā ākongā ka puta i te kura. Ka whai wāhi nui ia ki te whakaaetanga a te poari, ki ngā herenga ā-ture, matatika, tapatahi hoki ki te whakatutuki i ngā hanganga ture e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Ka tino whakaponu te tumuaki, ko te whai wāhi mai o te whānau whānui, ka hāngai pū ki te tukanga ki te whakawhanake i tētahi marautanga ā-kura, me te whakapūmau i te ahunga whakamua. Ka ākina ngā mema o te whānau ki te tae atu ki ngā rā e whakawhanake ngaio ana ngā kaimahi, kia whai wāhi anō ai hoki rātou ki te whakawhanake i te marautanga ā-kura, me te ako i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

I tāutuhia e te kura, ko te wero ki te whakawhanake i tā rātou mātauranga ā-kura me te whakamahi hoki i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, i āta whakatutuki paitia. E ai ki te tumuaki, me mōhio ngā kaiako ki ngā āhuatanga e noho matua ana ki ngā akoranga a ngā ākongā. Koia rā te tīmatanga mō te whakawhanaketanga o te marautanga ā-kura.

I te wā o tā rātou arotake, i te āta kōkiri te kura nei i āna whakaritenga ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Kua whakaratohia ngā whakangungu tonutanga, e ngā ratonga o waho. I mārama te poari me ngā kaimahi ki te whai wāhitanga matua o ngā whanaketanga ki *Te Marautanga o Aotearoa*. He pai hoki te tautoko o te poari, ngā kaimahi, me te whānau mō ngā mahi e tika ana ki te whakarite i ngā kaiako ki te whakamahi i ngā whanaketanga. I whai whakaaro te tumuaki me ngā kaiako, mō ngā huarahi pai ki te whakawhiti kōrero, te whakaemi, me te whakapuaki hoki i ngā mōhiotanga ki ngā whānau, mō te ahunga whakamua o ā rātou tamariki, i runga i ngā whanaketanga.

He rautaki matawhānui tā te kura, i whakaraupapa i te aromatawai ki te pū o te katoa o ngā whakamaheretanga hōtaka, ngā whakaakoranga, me ngā akoranga. Ka whakamahi ngā kaiako i ngā taputapu aromatawai o te hāpori, o te motu hoki. Ka whakamahi rātou i ngā taputapu aromatawai ā-akomanga hei aromatawai i ngā tamariki i a rātou e ako ana, a muri atu hoki. Ko ētahi o aua taputapu, ko te mātakitaki, ko ngā whakawhitinga whakaaro, ko ngā whakamātau mā te pene me te pepa, ko ngā whakamātau ā-kōwae, ko te aromatawai o ngā ākongā takirua, ko te aromatawai whaiaro, ko ngā tauira o ngā mahi a ngā ākongā, ko ngā

whakaaturanga, me ngā pukapuka mahi. I te tīmata rātou ki te whakamahi i ngā kitenga hei whakapae tōtika i ngā akoranga a ngā ākongā, me ō rātou whakawhanaketanga.

### ***Kura I - He kura e whakarato ana i ngā akomanga rumaki reo Māori, me ngā akomanga e whakaakona ana mā te reo Pākehā***

He kura tuawhenua a Kura C, ā, e ono ngā akomanga rumaki reo Māori, e whā ngā akomanga e whakaako ana mā te reo Pākehā. Ka wheako ngā ākongā i tētahi taiao e ahu mai ana i ngā mahi me tikanga Māori tuku iho. Kua whakatōpū te reo Māori me ngā tikanga Māori ki ngā āhuatanga katoa o te kura. Kua kapo ake te tirohanga o te kura ki te whakataukī a te kura e mea ana, ka noho rite ngā ākongā ki te whai wāhi nui hei uri, hei mema hoki o te iwi kāinga nei, me te wheako i te angitu ki te hāpori, ki te motu, ā, ki te ao whānui hoki. Nā tēnei, ka whakaatu ngā ākongā i te pakari o te tuakiri me te māia.

Mai i te arotake o mua a te Tari Arotake Mātauranga, kua mahi ngātahi te kura me tōna hāpori ki te whakawhanake i tētahi tirohanga, aronga hoki o te kura e rarawhi ana i ngā wawata o te whānau, ā, i hāpai i te āheinga me te pakari o te whai wāhitanga o te iwi kāinga. Ahakoa e whakarato ana te kura i ngā akomanga mā te reo Pākehā, mā te reo Māori hoki, ko te whāinga a te poari, ngā kaiārahi o te kura, me te hāpori, ko te whakarato i te marautanga kotahi ka taea te whakatinana ki ngā akomanga rumaki me ngā akomanga auraki hoki. Nā runga i tēnei, kua āta whai wā te kura ki te tūhura i te *New Zealand Curriculum* me *Te Marautanga o Aotearoa*, ā, i whakarite ki te whakamahi i *Te Marautanga o Aotearoa* hei whakawhanake i tētahi marautanga ā-kura ka hāngai nui ki te tuakiri motuhake o te hāpori me te iwi kāinga.

Ka noho pūmau te poari me te tumuaki ki te whakarite, kia noho ai te tukanga ki te whakawhanake i te marautanga ā-kura, hei mahinga ngātahi mā te katoa. Ko te kaiwhakahaere matua i te whakawhanaketanga o te marautanga ā-kura, nō te iwi kāinga, ā, kua mahi hoki hei kaiako i ngā tau kua pahure. He nui ngā mahi a te kaiwhakahaere ki te taha o te kura, ki te whakawhanake i tētahi whakamāramatanga matawhānui o te marautanga ā-kura, e hāngai ana ki ngā āhuatanga motuhake, rangatira hoki o te iwi kāinga. I whakapau kaha hoki te kaiwhakahaere ki te mahi ki te taha o ngā kaimahi, hei whakapiki ake i tō rātou māramatanga ki te iwi kāinga me te taiao, me ngā huarahi ki te whakatōpū i ēnei āhuatanga ki ngā hōtaka akoranga me ngā whakaritenga o te kura.

I whakanuia e tētahi rōpū kaumātua te whai pānga nui o te kura ki te whakarato i ngā whai wāhitanga mō ngā ākongā ki te ako i tō rātou iwi. Hui ai rātou i ia te wā, ā, ka tautoko, ka ārahi hoki rātou i te kaiwhakahaere me te kura. Ki tō rātou titiro, ka whai wāhi te marautanga ā-kura ki te noho pūmau o ngā mōhiotanga, ngā hītori, te reo, me te tuakiri motuhake o tō rātou iwi. He pai te tūnga o te kura ki te whakapuaki i tō rātou tirohanga mō tētahi marautanga ā-kura ka hāngai nui ki tō rātou iwi.

Ka aroturuki ngā kaiārahi o te kura i ngā whakawhanaketanga, hei āta whakarite i te hāngai tōtika o te marautanga ki te tuakiri motuhake o te iwi kāinga, me te whakarato anō hoki i ngā whai wāhitanga mō ngā ākongā ki te wheako me te tūhura i te ao whānui. He nui ō rātou tūmanako mō ngā whakatutukitanga me ngā mahi angitu a ngā ākongā, ā, ka whakapuakihia, ka kōrerohia hoki tēnei, puta noa i te kura. Ko te whānuitanga o ngā whakaritenga whakaako o te kounga pai ka kitea ki te kura katoa, ka whakanuia ngā akoranga a ngā ākongā.

Ka whai wāhi nui ngā kaiāwhina ki te hāpai i ngā hōtaka whakaako, akoranga hoki, me te whakawhanaketanga o te katoa o ia ākongā, me tōna waiora hoki, i roto i te horopaki Māori.

I hāpai te poari i ngā kaimahi ki te whakawhanake i tō rātou māramatanga, ā, ka whakarato hoki i ngā whai wāhitanga mō te haere tonutanga o ngā whakawhanaketanga ngaio. I whai wāhi te tumuaki me ngā kaimahi ki ngā whakawhanaketanga ngaio hei hāpai i tō rātou māramatanga ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ko ngā kaiako katoa i roto i ngā akomanga rumaki, ka whai wāhi atu ki te whakawhanaketanga reo Māori, hei whakatairanga i te kounga o ngā whakaakoranga o te reo Māori.

Ka arotake tonuhia te hōtaka, hei āta whakarite i te whakatutukitanga o tēnei i ngā matea o ngā ākongā, me te whakariterite i a rātou ki te whakawhiti pai ki te kura tuarua.

I whakapau kaha ngā kaiako ki te whakamahi i ngā *National Standards* i te tau 2010, ā, kua whakawhanakehia e rātou te māramatanga pai ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* me ngā *National Standards*. I whakaritea e te kura, i hāngai ake *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* ki ā rātou ākongā ki ngā akomanga rumaki reo Māori, ā, ka whakamahi ngā akomanga auraki i ngā *National Standards*. I whai wā ngā kaiako ki te whakahāngai i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori* me ngā *National Standards*, kia riterite ai te tukanga, puta noa i te kura.

## **Te Whakataunga**

Ka kitea ki tēnei pūrongo, te hangore o te angamahi e whakaratohia ana e *Te Marautanga o Aotearoa*, ki te poipoi i ngā tūmomo mātauranga mā te reo Māori. Ka hāngai tēnei ki ngā kura ā-iwi, ngā kura kaupapa Māori Te Aho Matua, me ngā akomanga rumaki reo ki ngā kura auraki. I whakaatu te nuinga o ngā kura me ngā kura auraki i roto i te kohinga tautauira, i te tino ngākau nuitanga ki te whakawhanake i ā rātou pūkete mō te āhua o te ākongā ka puta i te kura, me te marautanga ā-kura, me te whakarite anō hoki ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ka āta kitea tēnei āhuatanga ki ngā kura me ngā kura auraki i āta aro atu ai ki te whai huatanga o ngā whakawhanaketanga o *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ki te whakapai, te whakatairanga ake rānei i ngā putanga ki ngā ākongā.

He pai te ahunga whakamua o ngā tūmomo kura katoa ki te whakapuaki i *Te Marautanga o Aotearoa*. O ngā kura 22 i arotakengia ai i te tau 2011, 16 o aua kura i te whakamahi i *Te Marautanga o Aotearoa* hei pūtake mō ā rātou hōtaka akoranga mā te reo Māori, ā, e rua anō hoki i tīmata ki te whakamahi i taua marautanga.

Engari, te āhua nei, he uaua ake mō ngā kura katoa ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. I roto i te tautauira o te tau 2011, e iwa ngā tūmomo kura e whakamahi ana i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, e ahu pai ana rānei ki te whakamahi. E iwa hoki kāhore anō i taua wā kia whakatīmata te tukanga.

Ko tētahi take e pēnei ana, ko te whakataunga ki te whakatinana ngātahi i te marautanga me ngā whanaketanga. Mō ētahi kura me ētahi kura auraki, he uaua ki te whakatakoto i tētahi tino ara whakawhanake nā te iti noa o tō rātou māramatanga, tā rātou whakapā atu rānei, ki ngā rauemi me ngā mōhihio e hāngai pū ana ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

He tino nui ngā wero ki ngā kura auraki e whakarato ana i te mātauranga rumaki reo Māori, reo rua rānei, ki ngā ākonga. Ko ētahi o ngā wero, ko te iti noa o te māramatanga o te poari me ngā kaiārahi o te kura, me te pupū ake pea o ngā tūmanako kāhore e tika ana mō ngā kaimahi o ngā whakaakoranga rumaki reo Māori, reo rua rānei, ā, me te whakaiti anō hoki o ēnei tūmanako i te tūnga o ngā kaupapa Māori ki te hōtaka rumaki reo Māori.

E tohu ana ngā mātai take o tēnei pūrongo, i ngā huarahi o ngā tūmomo kura, kura auraki hoki e toru, i whakariterite haere mō te tau 2011. Ahakoa te rerekētanga o ngā mātāpono tūāpapa, ngā tirohanga hoki, ka kitea anō hoki ngā āhuatanga rite - puta noa i ngā mātai take e toru – i hāpai i ā rātou whakamātau ki te whakatutuki i ngā whakataunga e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. Ko aua āhuatanga, ko:

- te arotahi ki tō rātou tirohanga, o rātou wawata hoki mō ngā ākonga me te kura/kura auraki
- te whakanui me te whakamana i te horopaki motuhake o te kura/kura auraki
- ārahitanga mātauranga e kōkiri ana i ngā whakapaitanga me ngā mahinga
- aronga nui ki te whakapakari i te āheinga o ngā kaiako me te whai wāhitanga o te whānau
- ngā hononga ki te iwi me te hāpori.

Ka whai hua ngā taurira nei, hei ārahitanga, i te wā ka arotake ētahi atu kura me ētahi atu kura auraki i tā rātou ahunga whakamua, tae noa mai ki tēnei wā, i roto i *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

He mea nui kia whakaratohia ki ngā kura ngā rauemi e tika ana hei hāpai i ngā mahi nei me te haere tonutanga o te whakawhanaketanga e tika ana ki te āta whakatinana pai i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*. He mea nui anō – inā koa kei ngā taumata o te kāwanatanga me te ārahitanga ki ngā kura – kia whiwhi ngā kura i te tautoko me ngā tohutohu ka hāpai i a rātou ki te whakarato ki ā rātou ākonga tētahi marautanga ā-kura e whakatutuki ana i o rātou matea. Mā te āta whakahono i tēnei marautanga ki *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ka hāpai i ngā kaiako ki te aroturuki ake i te ahunga whakamua o ngā ākonga, me te whakauru ake i a rātou ko ā rātou whānau ki te tukanga akoranga.

## Ngā mahi whai muri

E taunaki ana te Tari Arotake Mātauranga, kia tahuri

### **Ngā poari whakahaere**

- ki te āta whakarite i o rātou māramatanga ki ngā tikanga e pā ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, tae atu ki ngā rauemi me te tautoko e hiahia ana hei whakawhanake tonu i te marautanga ā-kura, me te whakatakoto i ngā whāinga, te pūrongo hoki i runga i ngā whanaketanga
- i ngā kura auraki me ngā kura e whakamahi ana i *Te Marautanga o Aotearoa* me te *New Zealand Curriculum*, ki te āta whakarite i te whakanuitanga me te whakapūmautanga a ngā kaiārahi o te kura, i te noho pūmau o te *New Zealand Curriculum* me *Te Marautanga o Aotearoa*, me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, ngā *National Standards* hoki, i roto i te reo matatini me te pāngarau.

## ***Te Tāhuhu o te Mātauranga***

- ki te whakarato i te whānuitanga ake o te ārahi me te tautoko mō ngā kura auraki e whakamahi ana i *Te Marautanga o Aotearoa* ki ngā akomanga reo rua, rumaki reo Māori hoki, me ngā take e whai pānga atu ana ki te whakamahinga o *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*
- ki te ū ki te hāpai tonu i ngā kaiako ki te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*, me te whakarite i ngā poari me ngā whānau ki te whakatakoto i ngā whāinga i runga i ngā whanaketanga, ki ā rātou tūtohunga ki ngā kura me ngā kura auraki, hei te tau 2012
- ki te tahuri tonu ki te Rūnanga Nui o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa, mō te whakawhanaketanga o te marautanga Te Aho Matua me ngā tūmanako e hāngai ana ki *Te Marautanga o Aotearoa* me *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.

Hei wāhanga tonu o āna arotake i ngā kura me ngā kura auraki hei te tau 2012, ka whakatewhatewha tonu te Tari Arotake Mātauranga i te ahunga whakamua ki te whakatinana i *Te Marautanga o Aotearoa*, me te whakamahi i *Ngā Whanaketanga Rumaki Māori*.